

ΔΙΑΤΑΞΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟΥ (δεύτερο πενταμελές τμήμα)
της 1ης Φεβρουαρίου 1995 *

Στην υπόθεση T-88/94,

Société commerciale des potasses et de l'azote, εταιρία γαλλικού δικαίου, με έδρα τη Mulhouse (Γαλλία),

και

Entreprise minière et chimique, γαλλικό δημόσιο οργανισμό, με έδρα το Παρίσι,

εκπροσωπούμενες από τον Charles Price, δικηγόρο Βρυξελλών, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο το δικηγορικό γραφείο της Lucy Dupong, 14 A, rue des Bains,

προσφεύγουσες,

υποστηριζόμενες από τη

Γαλλική Κυβέρνηση, εκπροσωπούμενη από τις Edwige Belliard και Catherine de Salins, αναπληρωτή διευθυντή και υποδιευθυντή αντιστοίχως της διευθύνσεως

* Γλώσσα διαδικασίας: η γαλλική.

νομικών υποθέσεων του Υπουργείου Εξωτερικών, και τον Jean-Marc Belorgey, chef de mission στο ίδιο υπουργείο, με τόπο επιδόσεων στο Λουξεμβούργο την Πρεσβεία της Γαλλίας, 9, boulevard du Prince Henri,

παρεμβαίνουσα,

κατά

Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, εκπροσωπούμενης από τον Berend-Jan Drijber, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας, επικουρούμενο από τον Jacques Bourgeois, δικηγόρο Βρυξελλών, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον Γεώργιο Κρεμλή, μέλος της Νομικής Υπηρεσίας, Centre Wagner, Kirchberg,

καθής,

υποστηριζομένης από την

Kali und Salz Beteiligungs-Aktiengesellschaft και την Kali und Salz GmbH, εταιρίες γερμανικού δικαίου, με έδρα το Kassel (Γερμανία), εκπροσωπούμενες από τους Karlheinz Quack, δικηγόρο Βερολίνου, και Georg Albrechtkirchinger, δικηγόρο Φρανκφούρτης, με αντίκλητο στο Λουξεμβούργο τον δικηγόρο Marc Loesch, 11, rue Goethe,

παρεμβαίνουσες,

που έχει ως αντικείμενο τη μερική ακύρωση, αφενός μεν, του άρθρου 1 της αποφάσεως της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993, σχετικής με διαδικασία εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (IV/M.308

— Kali + Salz/MdK/Treuhand), καθόσον εξαρτά την κήρυξη συγκεντρώσεως ως συμβιβάσιμης με την κοινή αγορά από την τήρηση των όρων του σημείου 63 της αποφάσεως και, αφετέρου, την ακύρωση της αποφάσεως, καθόσον αποδέχθηκε την υποχρέωση που μνημονεύεται στο σημείο της 65, με την οποία η Kali und Salz AG δεσμεύθηκε να τροποποιήσει, πριν από τις 30 Ιουνίου 1994, τη δομή της εταιρίας Potacan,

ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ (δεύτερο πενταμελές τμήμα),

συγκείμενο από τους B. Vesterdorf, Πρόεδρο, D. P. M. Barrington, A. Saggio, H. Kirschner και A. Καλογερόπουλο, δικαστές,

γραμματέας: H. Jung

εκδίδει την ακόλουθη

Διάταξη

- ¹ Με δικόγραφο που κατέθεσε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου στις 28 Φεβρουαρίου 1994, η Société commerciale des potasses et de l' azote και η Entreprise minière et chimique άσκησαν, δυνάμει του άρθρου 173, τέταρτο εδάφιο, της Συνθήκης ΕΚ, προσφυγή με την οποία ζητείται η μερική ακύρωση της αποφάσεως της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993, σχετικής με διαδικασία εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) 4064/89 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1989, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (IV/M.308 — Kali + Salz/MdK/Treuhand) (στο εξής: απόφαση).

- 2 Με δικόγραφο που κατέθεσε στις 18 Φεβρουαρίου 1994 στη Γραμματεία του Δικαστηρίου, η Γαλλική Κυβέρνηση άσκησε προσφυγή κατά της Επιτροπής, με την οποία ζητεί από το Δικαστήριο να ακυρώσει την ίδια απόφαση (υπόθεση C-68/94).
- 3 Με διάταξη του Προέδρου του πρώτου τμήματος του Πρωτοδικείου της 7ης Ιουλίου 1994, έγινε δεκτό το αίτημα της Γαλλικής Δημοκρατίας να παρέμβει στην παρούσα υπόθεση υπέρ των προσφευγουσών.
- 4 Με διάταξη του Προέδρου του δευτέρου πενταμελούς τμήματος του Πρωτοδικείου της 19ης Ιανουαρίου 1995, έγινε δεκτό το αίτημα της Kali und Salz Beteiligungs-Aktiengesellschaft και της Kali und Salz GmbH να παρέμβουν στην παρούσα υπόθεση υπέρ της καθής.
- 5 Κατόπιν εγγράφου της 18ης Νοεμβρίου 1994 της Γραμματείας του Πρωτοδικείου, με το οποίο κλήθηκαν οι προσφεύγουσες να εκφράσουν τις απόψεις τους ως προς τη συνέχιση της διαδικασίας ενώπιον του Πρωτοδικείου ενόψει της ασκήσεως της προσφυγής στην υπόθεση C-68/94, οι προσφεύγουσες ζήτησαν με έγγραφο, που κατέθεσαν στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου στις 5 Δεκεμβρίου 1994, να απεκδυθεί το Πρωτοδικείο, δυνάμει του άρθρου 47, τρίτο εδάφιο, του Οργανισμού (ΕΚ) του Δικαστηρίου (στο εξής: Οργανισμός), της αρμοδιότητάς του επί της υποθέσεως T-88/94 της οποίας επελήφθη, ώστε να δοθεί στο Δικαστήριο η δυνατότητα να αποφανθεί επί της υποθέσεως C-68/94, εξυπακουομένου ότι οι προσφεύγουσες θα μπορούσαν να παρέμβουν στην ενώπιον του Δικαστηρίου διαδικασία.
- 6 Με έγγραφο της 3ης Νοεμβρίου 1994, το οποίο κατέθεσε στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου στις 4 Νοεμβρίου 1994, η Επιτροπή γνωστοποίησε ότι δεν μπορούσε να συμφωνήσει με την αίτηση που υπέβαλε η Γαλλική Δημοκρατία στην υπόθεση C-68/94, με την οποία ζητεί από το Δικαστήριο να αναστείλει τη διαδικασία μέχρις ότου το Πρωτοδικείο αποφανθεί επί της παρούσας υποθέσεως. Η Επιτροπή δεν κατέθεσε εντός της ταχθείσας προθεσμίας παρατηρήσεις ως προς την αίτηση των προσφευγουσών να απεκδυθεί το Πρωτοδικείο της αρμοδιότητάς του επί της υποθέσεως T-88/94.

- 7 Με έγγραφο της 27ης Δεκεμβρίου 1994, η Γαλλική Δημοκρατία γνωστοποίησε ότι υποστηρίζει την αίτηση των προσφευγουσών να απεκδυθεί το Πρωτοδικείο της αρμοδιότητάς του.
- 8 Οι παρεμβαίνουσες Kali und Salz Beteiligungs-Aktiengesellschaft και Kali und Salz GmbH έχουν ήδη ζητήσει, με την κατατεθείσα στη Γραμματεία του Πρωτοδικείου στις 11 Ιουλίου 1994 αίτηση παρεμβάσεώς τους στην παρούσα υπόθεση, να απεκδυθεί το Πρωτοδικείο της αρμοδιότητάς του σύμφωνα με το άρθρο 47, τρίτο εδάφιο, του Οργανισμού.
- 9 Δυνάμει του άρθρου 47, τρίτο εδάφιο, του Οργανισμού, οσάκις το Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο επιλαμβάνονται υποθέσεων που έχουν το ίδιο αντικείμενο, θέτουν το ίδιο ζήτημα ερμηνείας ή αμφισβητούν το κύρος της ίδιας πράξεως, το Πρωτοδικείο μπορεί, μετά από ακρόαση των διαδίκων, να αναστείλει τη διαδικασία μέχρις ότου εκδοθεί η απόφαση του Δικαστηρίου. Πάντως, αν πρόκειται για προσφυγές με αίτημα την ακύρωση της ίδιας πράξεως, το Πρωτοδικείο μπορεί επίσης να απεκδυθεί της αρμοδιότητάς του, ώστε να αποφανθεί το Δικαστήριο επί του αιτήματος αυτού.
- 10 Δεδομένου ότι το Δικαστήριο δεν ανέστειλε, κατ' εφαρμογήν του άρθρου 47, τρίτο εδάφιο, του Οργανισμού, τη διαδικασία της υποθέσεως C-68/94 της οποίας έχει επιληφθεί, το Πρωτοδικείο πρέπει να αποφασίσει να αναστείλει ενδεχομένως τη διαδικασία στην υπόθεση T-88/94 ή ενδεχομένως να απεκδυθεί της αρμοδιότητάς του.
- 11 Συναφώς, πρέπει να υπομνηστεί, καταρχάς, ότι οι προσφεύγουσες και οι παρεμβαίνουσες τάχθηκαν υπέρ της απεκδύσεως του Πρωτοδικείου από την αρμοδιότητά του, ώστε να καταστεί δυνατόν να συζητηθούν οι δύο υποθέσεις συγχρόνως ενώπιον του Δικαστηρίου, ενώ η καθής δεν κατέθεσε παρατηρήσεις εντός της ταχθείσας προθεσμίας.
- 12 Ακολούθως, πρέπει να τονιστεί ότι οι προσφυγές των οποίων έχουν επιληφθεί εν προκειμένω το Δικαστήριο και το Πρωτοδικείο αμφισβητούν το κύρος της ίδιας πράξεως, ήτοι της αποφάσεως της Επιτροπής της 14ης Δεκεμβρίου 1993 (IV/M.308 — Kali + Salz/MdK/Treuhand). Είναι αληθές ότι με την προσφυγή τους

οι προσφεύγουσες της παρούσας υποθέσεως ζητούν μόνον τη μερική ακύρωση της αποφάσεως. Εντούτοις, το Πρωτοδικείο διαπιστώνει, αφενός μεν, ότι η εκκρεμής ενώπιον του Δικαστηρίου υπόθεση εγείρει τα ίδια ζητήματα ερμηνείας και αμφισβητεί το κύρος της ίδιας πράξεως και, αφετέρου, ότι το αντικείμενο της αιτήσεως της Γαλλικής Δημοκρατίας, με την οποία ζητείται η ολική ακύρωση της αποφάσεως, επικαλύπτει το αντικείμενο του αιτήματος των προσφευγουσών της παρούσας υποθέσεως, με το οποίο διώκεται η μερική ακύρωση της αποφάσεως. Επομένως, το Πρωτοδικείο κρίνει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις του άρθρου 47, τρίτο εδάφιο, του Οργανισμού.

- 13 Δεδομένου ότι το άρθρο 37, δεύτερο εδάφιο, του Οργανισμού αποκλείει το δικαίωμα παρεμβάσεως φυσικών ή νομικών προσώπων σε διαφορές μεταξύ, αφενός μεν, κρατών μελών και, αφετέρου, οργάνων της Κοινότητας, η μόνη δυνατότητα των φυσικών ή νομικών προσώπων να προβάλουν τα επιχειρήματά τους σε δίκες που τα αφορούν είναι να ασκήσουν τα ίδια, σε περίπτωση που μπορούν παραδεκτώς να το πράξουν, προσφυγή ενώπιον του αρμοδίου να επιληφθεί δικαστηρίου. Κατ' εφαρμογήν του άρθρου αυτού, ο Πρόεδρος του Δικαστηρίου, με διάταξη της 5ης Οκτωβρίου 1994, απέρριψε την αίτηση παρεμβάσεως, στην υπόθεση C-68/94, που υπέβαλαν η Kali und Salz Beteiligungs-Aktiengesellschaft και η Kali und Salz GmbH, ως απαράδεκτη.
- 14 Δεδομένου όμως ότι το Δικαστήριο δεν ανέστειλε τη διαδικασία επί της υποθέσεως C-68/94 της οποίας έχει επιληφθεί, είναι προς το συμφέρον της ορθής απονομής της δικαιοσύνης να μπορεί το αρμόδιο να επιληφθεί της ασκηθείσας από κράτος μέλος προσφυγής δικαστήριο να λάβει υπόψη του τους διαφόρους λόγους και τα επιχειρήματα που επικαλούνται φυσικά ή νομικά πρόσωπα προς στήριξη της δικής τους αιτήσεως ακυρώσεως της ίδιας πράξεως.
- 15 Εν προκειμένω, η απλή αναστολή, μέχρις ότου το Δικαστήριο εκδώσει την απόφασή του, της διαδικασίας επί της υποθέσεως της οποίας έχει επιληφθεί το Πρωτοδικείο δεν θα παρείχε στο Δικαστήριο τη δυνατότητα να εξετάσει τους λόγους και τα επιχειρήματα κατά της επίδικης αποφάσεως που επικαλούνται οι προσφεύγουσες καθώς και οι διάφοροι παρεμβαίνοντες στην υπόθεση T-88/94.

- 16 Ενόψει των προεκτεθέντων, το Πρωτοδικείο πρέπει, σύμφωνα με το άρθρο 47, τρίτο εδάφιο, του Οργανισμού, να απεκδυθεί της αρμοδιότητάς του επί της υποθέσεως T-88/94 και να διαβιβάσει τη δικογραφία στο Δικαστήριο, προκειμένου αυτό να αποφανθεί επί των ακυρωτικών αιτημάτων των δύο προσφυγών.

Για τους λόγους αυτούς,

ΤΟ ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ (δεύτερο πενταμελές τμήμα)

διατάσσει:

- 1) Το Πρωτοδικείο απεκδύεται της αρμοδιότητάς του επί της υποθέσεως T-88/94, *Société commerciale des potasses et de l' azote και Entreprise minière chimique κατά Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*, προκειμένου το Δικαστήριο να αποφανθεί επί του αιτήματος ακυρώσεως.
- 2) Επιφυλάσσεται ως προς τα δικαστικά έξοδα.

Λουξεμβούργο, 1 Φεβρουαρίου 1995.

Ο Γραμματέας

H. Jung

Ο Πρόεδρος

B. Vesterdorf